



海豚双语童书经典回放

Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books

小妹妹夜游动物园

Rag Doll Visits the Zoo at Night



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

海豚双语童书经典回放
Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books



Rag Doll Visits The Zoo at Night

小妹妹夜游动物园



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



海豚双语童书经典回放

图书在版编目(CIP)数据

小妹妹夜游动物园: 汉英对照 / 傅毅远等改编. --

北京: 海豚出版社, 2015.3

(海豚双语童书经典回放)

ISBN 978-7-5110-1708-6

I. ①小… II. ①傅… III. ①儿童文学—图画故事—
中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第035218号

书 名: 海豚双语童书经典回放·小妹妹夜游动物园
作 者: 傅毅远 蒋文清

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 陈三霞 李宏声

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社有限责任公司

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68998879

印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 16开(710毫米×960毫米)

印 张: 1.625 字 数: 5千

印 数: 5000

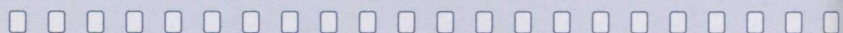
版 次: 2015年3月第1版 2015年3月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-1708-6

定 价: 18.00元

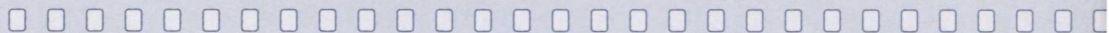
版权所有 侵权必究

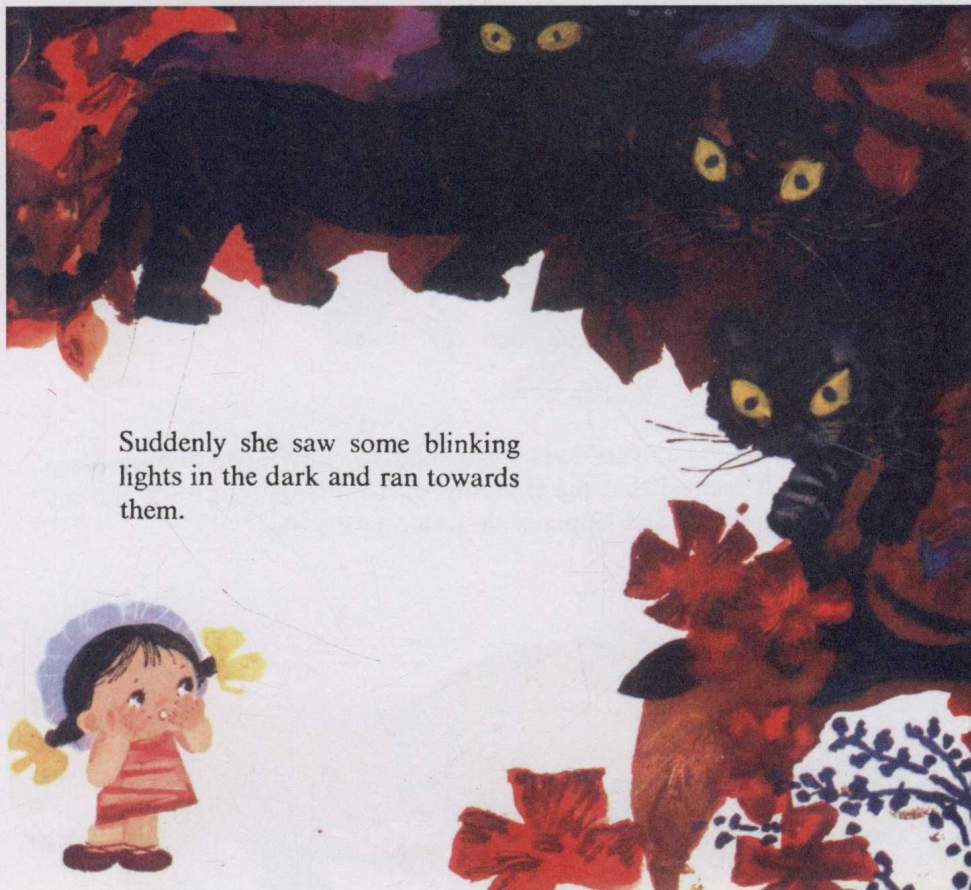




One day Rag Doll went to the zoo with Lanlan. Unfortunately they got separated in the zoo. Rag Doll looked for Lanlan everywhere. Before she knew it the sky was already dark.

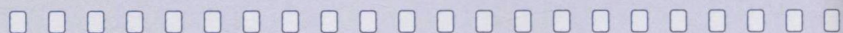
有一天，布娃娃与兰兰一起去动物园。不幸她们在动物园走散了。布娃娃到处找兰兰。天已经黑了，布娃娃还没找到她。





Suddenly she saw some blinking
lights in the dark and ran towards
them.

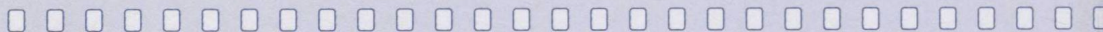
突然她看到黑暗中亮光闪闪，便朝它们奔去。



They turned out to be tigers' eyes. She thought: "Why don't tigers sleep at night?" It seemed that the tigers heard her. They said: "I and my neighbours, the lions and leopards sleep during the day."

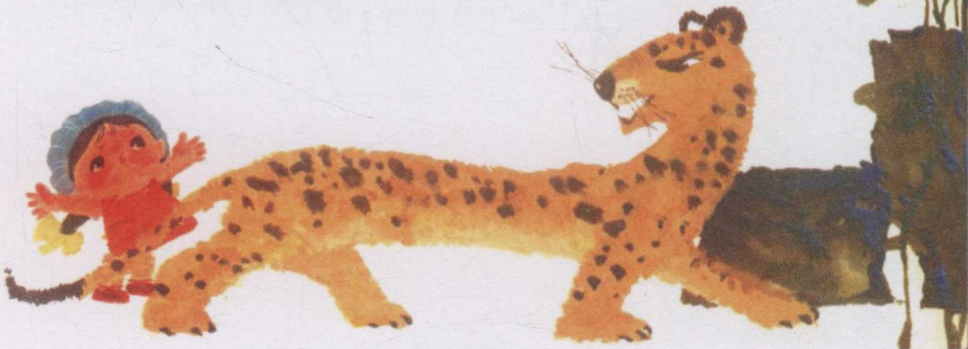


它们原来是老虎的眼睛，她想：“为什么老虎晚上不睡觉？”老虎似乎听到了她的话。他们说：“我和我的邻居们，狮子和豹子在白天睡觉。”

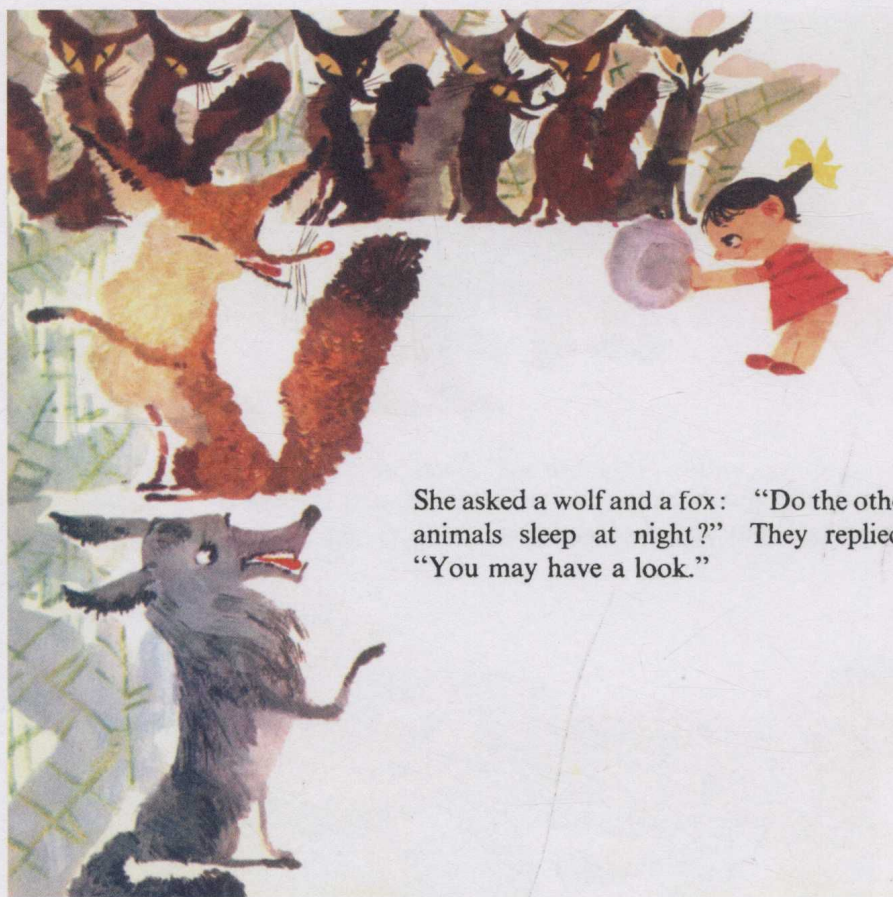
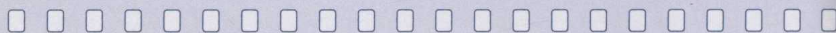




But they really didn't sleep then. They
were running about actively instead.



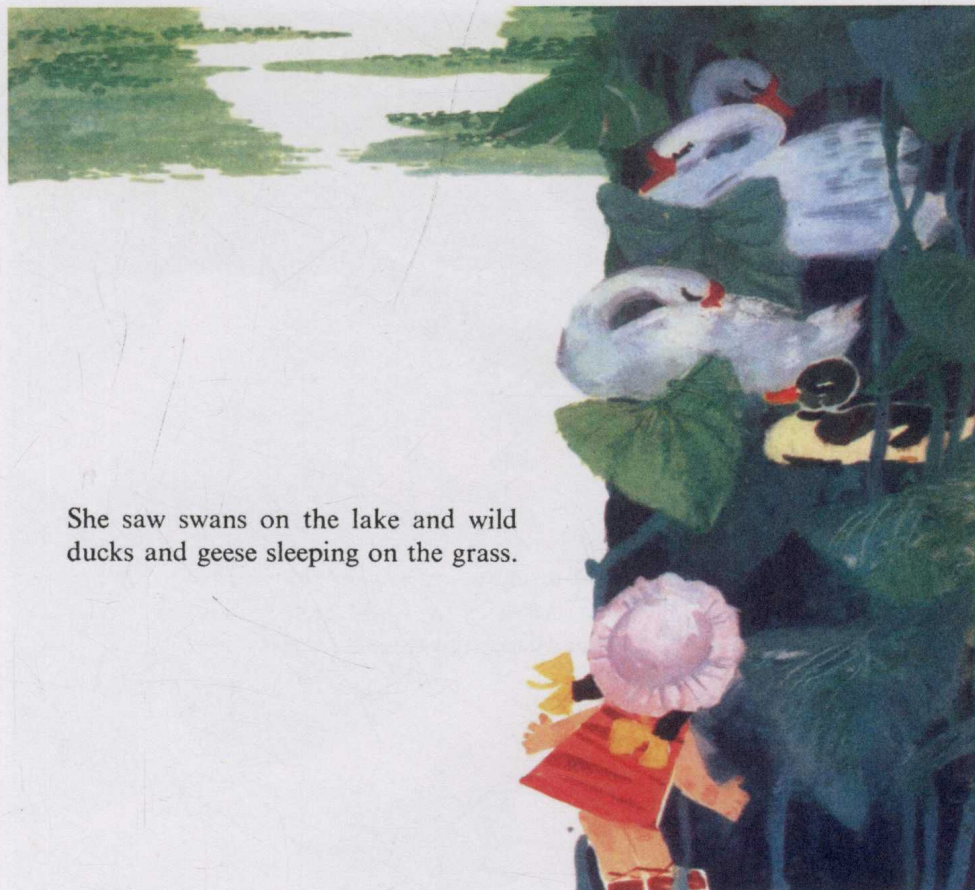
他们真的不睡觉。反而他们活跃地到处乱跑。



She asked a wolf and a fox: "Do the other
animals sleep at night?" They replied:
"You may have a look."

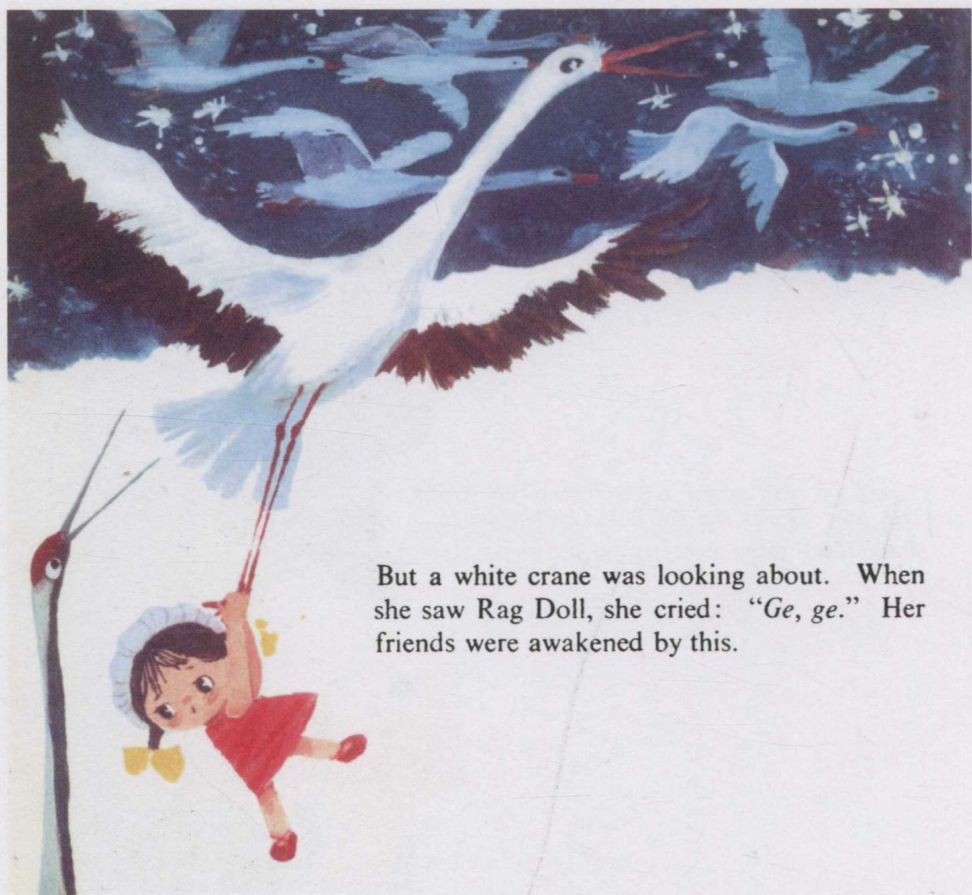
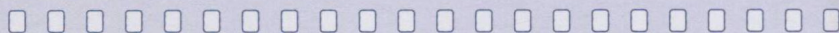
她问狼和狐狸：“其他动物晚上睡觉吗？”他们回答：“你可以看看。”





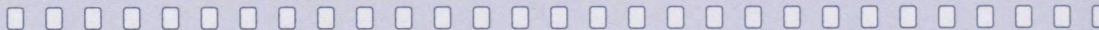
She saw swans on the lake and wild
ducks and geese sleeping on the grass.

她看到了湖面的天鹅，还有在草地上睡觉的野鸭和鹅。



But a white crane was looking about. When she saw Rag Doll, she cried: "Ge, ge." Her friends were awakened by this.

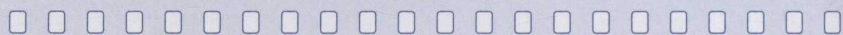
但是一只白鹤在四下环顾。当看到布娃娃，她喊道：“咯，咯。”她的朋友们也被这喊声吵醒了。





Rag Doll said to the white crane!
“It’s not good to wake them up.”
The white crane told Rag Doll
that she was keeping watch at
that time.

布娃娃对白鹤说：“把他们叫醒不好。”白鹤告诉布娃娃，他现在是在放哨。

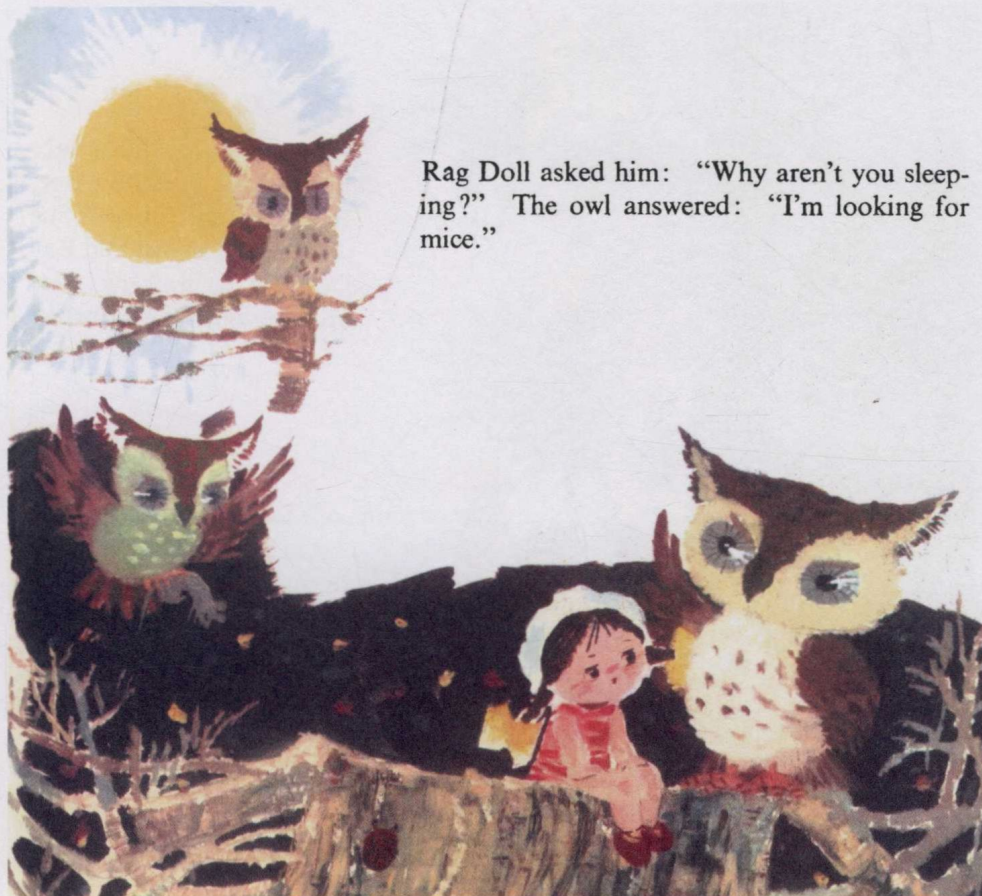


Suddenly, Rag Doll spotted an owl in a tree whom she had seen before.



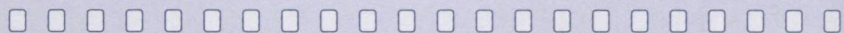
突然，布娃娃发现了树上有只以前看到过的猫头鹰。





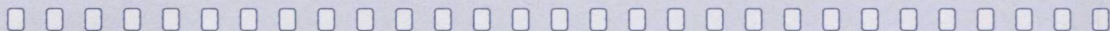
Rag Doll asked him: "Why aren't you sleeping?" The owl answered: "I'm looking for mice."

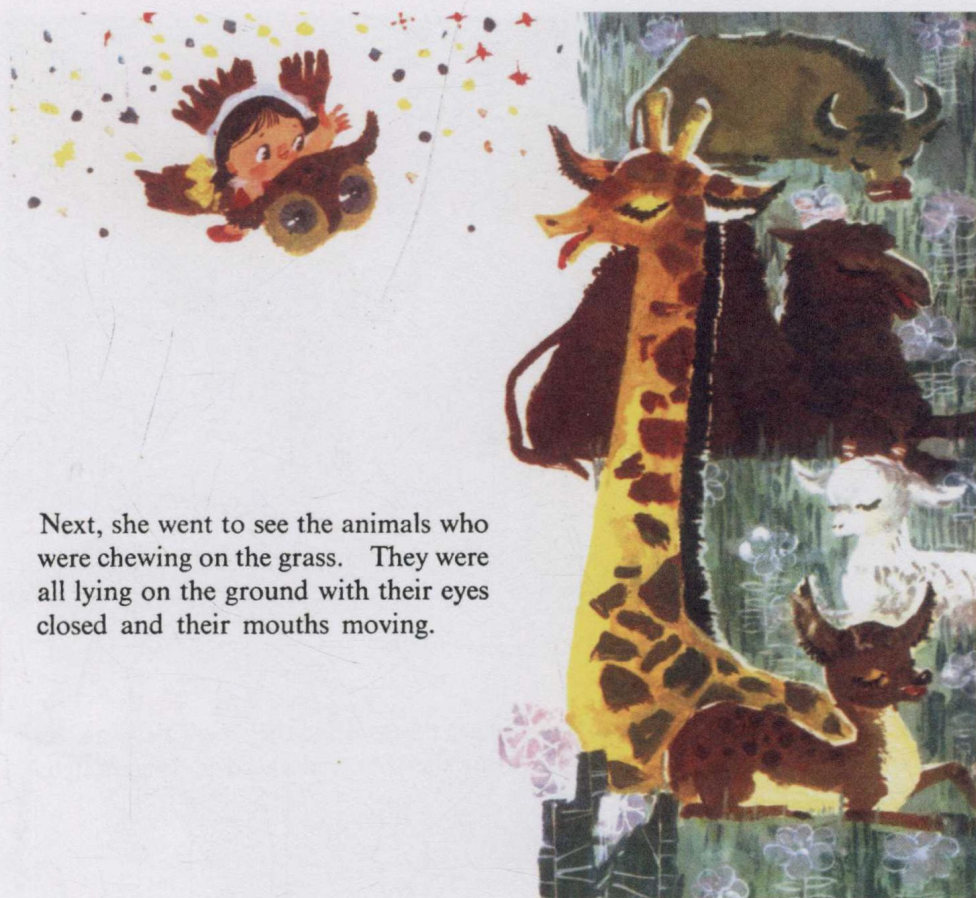
布娃娃问他：“你为什么睡不着？”猫头鹰回答：“我在找老鼠。”



Meanwhile, some birds were sleeping on a nearby tree. Will they fall down? She thought. The owl told Rag Doll that the birds' feet were gripping onto the branches.

同时，有些鸟儿在附近的树上睡觉，他们能掉下来吗？她想。猫头鹰告诉布娃娃，鸟的爪子能紧握在树枝上。





Next, she went to see the animals who were chewing on the grass. They were all lying on the ground with their eyes closed and their mouths moving.

接着，她去看在草地上咀嚼的动物。他们都躺在地上闭着眼睛，嘴巴在活动着。



She told them that it was not good to eat things while they were sleeping. A camel said: "We ate too much during the day and there is not enough time to digest."

她告诉他们在睡觉的时候吃东西不好。一只骆驼说：“白天我们吃了很多东西，没有足够的时间消化。”